



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2014-159**

under the

**JUDICATURE ACT
and the
PROVINCIAL OFFENCES PROCEDURE ACT
(O.C. 2014-392)**

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2014-159**

pris en vertu de la

**LOI SUR L'ORGANISATION JUDICIAIRE
et de la
LOI SUR LA PROCÉDURE APPLICABLE AUX
INFRACTIONS PROVINCIALES
(D.C. 2014-392)**

Filed August 18, 2014

Déposé le 18 août 2014

1 Paragraph (2) of Rule 54.10 of the Rules of Court of New Brunswick, "TRIAL PROCEDURE", New Brunswick Regulation 82-73 under the Judicature Act and the Provincial Offences Procedure Act, is repealed and the following is substituted:

(2) In the absence of evidence to the contrary, the discount rate to be used in determining the amount of an award in respect of future pecuniary damages is 2.5% per year.

2 Tariff "D" of Rule 59 of the Rules of Court, "COSTS OF PROCEEDINGS BETWEEN PARTIES" is amended

(a) in section I

(i) in paragraph (1) by striking out "\$35.00" and substituting "\$50";

(ii) in paragraph (2)

(A) in clause (a) by striking out "20 cents" and substituting "40 cents";

1 Le paragraphe (2) de la règle 54.10 des Règles de procédure du Nouveau-Brunswick, « CONDUITE DU PROCÈS », Règlement du Nouveau-Brunswick 82-73 pris en vertu de la Loi sur l'organisation judiciaire et de la Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

(2) Sauf preuve contraire, le taux annuel d'actualisation servant au calcul du montant de l'indemnité relative aux pertes pécuniaires futures est de 2,5 %.

2 Le tarif « D » de la règle 59 des Règles de procédure, « DÉPENS ENTRE PARTIES », est modifié

a) à l'article I,

(i) au paragraphe (1), par la suppression de « \$ 35.00 » et son remplacement par « 50 \$ »;

(ii) au paragraphe (2),

(A) à l'alinéa a), par la suppression de « 20 cents » et son remplacement par « 0,40 \$ »;

(B) in clause (b) by striking out “20 cents” and substituting “40 cents”;

(B) à l’alinéa b), par la suppression de « 20 cents » et son remplacement par « 0,40 \$ »;

(iii) in paragraph (3) by striking out “\$30.00” and substituting “\$75”;

(iii) au paragraphe (3), par la suppression de « \$ 30.00 » et son remplacement par « 75 \$ »;

(iv) by adding after paragraph (3) the following:

(iv) par l’adjonction de ce qui suit après le paragraphe (3) :

(4) If the assessing officer is satisfied that it is reasonable, the assessing officer may adjust the costs fixed under paragraphs (1), (2) and (3).

(4) S’il constate que le rajustement s’avère raisonnable, le fonctionnaire chargé du calcul peut rajuster les montants fixés aux paragraphes (1), (2) et (3).

(b) in section 2

b) à l’article 2,

(i) in paragraph (4) by striking out “, up to \$250.00”;

(i) au paragraphe (4), par la suppression de « à concurrence d’un maximum de \$ 250.00 »;

(ii) in paragraph (5) by striking out “, up to \$75.00 per day, subject to increase by the assessing officer”;

(ii) au paragraphe (5), par la suppression de « , à concurrence d’un maximum de \$ 75.00 par jour, sauf augmentation par le fonctionnaire chargé du calcul »;

(iii) in paragraph (14) by striking out “, when allowed by the assessing officer”.

(iii) au paragraphe (14), par la suppression de « , s’ils sont approuvés par le fonctionnaire chargé du calcul ».

3 Form 62K of the Appendix of Forms to the Rules of Court is amended by striking out “to determine the status of this appeal.” and substituting “to determine the status of this appeal. To perfect an appeal that has not been perfected within the time prescribed for appeal, an order extending time for appeal must be obtained from a judge of the Court of Appeal.”

3 La formule 62K du formulaire des Règles de procédure est modifiée par la suppression de « afin de déterminer l’état de l’appel » et son remplacement par « afin de déterminer l’état de l’appel. Lorsque l’appel n’est pas mis en état dans le délai imparti, il est nécessaire d’obtenir d’un juge à la Cour d’appel une ordonnance de prorogation de ce délai. ».

4 This Rule comes into force on October 1, 2014.

4 La présente règle entre en vigueur le 1^{er} octobre 2014.